



Nilfisk ALTO

Why Compromise

english	Operating Instructions.....	2, 5
deutsch	Betriebsanleitung.....	2, 5
français	Notice d'utilisation	2, 5
nederlands	Gebruiksaanwijzing	2, 5
italiano	Istruzioni sull'uso.....	2, 5
norsk	Driftsinstruks	2, 5
svensk	Bruksanvisning	2, 5
dansk	Driftsvejledning	3, 5
suomi	Käyttöohje.....	3, 5
slovensčí	Navodilo za uporabo	3, 5
hrvatski	Uputstvo za rad	3, 5
slovenský	Prevádzkový návod	3, 5
český	Provozní návod.....	3, 5
poiski	Instrukcja obsługi.....	3, 5
magyar	Kezelési utasítás	4, 5
русский	Руководство по эксплуатации	4, 5
español	Instrucciones de manejo	4, 5
português	Instruções de operação	4, 5
ελληνικά	Οδηγίες λειτουργίας.....	4, 5
türkçe	İşletme kılavuzu.....	4, 5

GB**For your own safety**

Before using the appliance, read this operating instructions **and** the operating instructions for the Nilfisk-Alto STEAMTEC steam cleaner and keep them readily available. All the regulations and instructions for use and safety in the above-mentioned operating instructions also apply for the use of the iron.

Always set down the steam iron to rest with its ironing surface on the supplied mat. Always place the mat on a firm, heat-resistant surface.

Never leave the cleaner unsupervised when it is connected.

Only connect the steam iron to a suitable Nilfisk-Alto STEAMTEC steam cleaner and use it to iron textiles only (see care instructions).

D**Zu Ihrer eigenen Sicherheit**

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie unbedingt diese Betriebsanleitung **und** die Betriebsanleitung des Nilfisk-Alto STEAMTEC Dampfreinigers durch und bewahren Sie diese griffbereit auf. Alle Vorschriften, Nutzungs- und Sicherheitshinweise der vorgenannten Betriebsanleitung gelten auch für die Benutzung des Bügelseisens.

Das Dampfbügeleisen immer mit der Lauffläche auf der mitgelieferten Ablage abstellen. Die Ablage immer auf einer festen, hitzebeständigen Oberfläche aufstellen.

Lassen Sie das angeschlossene Gerät niemals unbeaufsichtigt.

Das Dampfbügeleisen nur an die dazu passenden Nilfisk-Alto STEAMTEC Dampfreiniger anschließen und ausschließlich zum Bügeln von Textilien benutzen (Pflegetanleitung beachten).

F**Pour votre propre sécurité**

Avant de mettre l'appareil en service, lisez absolument cette notice d'utilisation **et** celle du nettoyeur à vapeur Nilfisk-Alto STEAMTEC et conservez-la à portée de la main. Toutes les prescriptions, consignes d'utilisation et

de sécurité de la notice susnommée s'appliquent également à l'emploi du fer à repasser.

Poser toujours le fer vapeur avec la semelle sur le repose-fer fourni. Placer toujours le repose-fer sur une surface stable et résistante à la chaleur.

Ne jamais laisser l'appareil branché sans surveillance.

Ne brancher le fer vapeur qu'au nettoyeur à vapeur Nilfisk-Alto STEAMTEC correspondant et ne l'utiliser que pour repasser des textiles (noter les instructions d'entretien).

NL**Voor uw eigen veiligheid**

Voordat u het apparaat in gebruik neemt, dient u beslist deze gebruiksaanwijzing **en** de gebruiksaanwijzing van de Nilfisk-Alto STEAMTEC stoomreiniger te lezen; bewaar deze binnen handbereik. Alle voorschriften, gebruiks- en veiligheidsaanwijzingen in de bovengenoemde gebruiksaanwijzing gelden ook voor het gebruik van het strijkijzer.

Het stoomstrijkijzer altijd met de voet op de bijgevoegde standaard plaatsen. De standaard altijd op een stabiele, hittebestendige ondergrond plaatsen.

Laat het aangesloten apparaat nooit onbeheerd achter.

Het stoomstrijkijzer uitsluitend aansluitend op de bijpassende Nilfisk-Alto STEAMTEC stoomreiniger en uitsluitend gebruiken voor het strijken van textiel (strijkvoorschrift in acht nemen).

I**Per la vostra sicurezza**

Prima di azionare l'apparecchio, leggete con attenzione le presenti istruzioni d'uso **e** le istruzioni d'uso del pulitore a vapore Nilfisk-Alto STEAMTEC e conservatele a portata di mano. Tutte le direttive e le norme d'uso e di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni d'uso sono valide anche per l'utilizzo del ferro da stiro.

Posizionare la superficie di scorrimento del ferro da stiro sempre sul supporto fornito in dotazione. Collocare sempre il supporto su una superficie stabile e resistente ad alte temperature.

Non lasciare mai incustodito l'apparecchio collegato.

Collegare il ferro da stiro soltanto al relativo Nilfisk-Alto STEAMTEC ed utilizzarlo esclusivamente per stirare tessuti (osservare le istruzioni per la cura dei capi).

N**For din egen sikkerhet**

Før apparatet tas i bruk skal denne bruksanvisningen **og** bruksanvisningen for Nilfisk-Alto STEAMTEC dampvasker leses. Bruksanvisningene skal oppbevares på et lett tilgjengelig sted. Alle forskrifter, bruks- og sikkerhetsinstrukser i ovennevnte bruksanvisning gjelder også for bruk av dampstrykejernet.

Dampstrykejernet skal alltid settes på den vedlagte holderen med strykefaten ned. Holderen må alltid plasseres på en fast, varmebestandig overflate. La aldri et tilkoplett apparat bli stående uten oppsyn.

Dampstrykejernet må kun tilkoples til den tilsvarende Nilfisk-Alto STEAMTEC dampvaskeren og kun brukes til å stryke tekstiler (følg pleieanvisningen).

S**For din egen säkerhet**

Innan du tar apparaten i drift ska du läsa igenom denna bruksanvisning **samt** bruksanvisningen till Nilfisk-Alto STEAMTEC ångtvätt, och därefter förvara dem så att de alltid finns till hands. Alla föreskrifter och tips som berör användning och säkerhet, och som finns upptagna i nämnda bruksanvisning, gäller även användningen av strykjärnet.

Ställ alltid ner ångstrykjärnet med sulan på det bifogade underlägget. Underlägget ska alltid ligga på en fast, värmebeständig yta.

Lämna aldrig den anslutna apparaten utan tillsyn.

Anslut endast ångstrykjärnet till en passande Nilfisk-Alto STEAMTEC ångtvätt och använd det uteslutande för att stryka textilier (följ skötselanvisningen).

DK**For Deres egen sikkerhed**

Læs under alle omstændigheder denne driftsvejledning og driftsvejledningen for Nilfisk-Alto STEAMTEC damprensere igennem, inden De tager apparatet i brug og opbevar vejledningen indenfor rækkevidde. Alle forskrifter, brugs- og sikkerhedshenvisninger fra den nævnte driftsvejledning gælder også for brugen af dette strygejern.

Dampstrygejernet skal altid placeres med løbeflæden på den leverede hylde. Hylden skal altid placeres på en fast, varmebestandig overflade.

Det tilsluttede apparat må aldrig være uden tilsyn.

Dampstrygejernet må kun tilsluttes til den hertil passende Nilfisk-Alto STEAMTEC damprener og det må udelukkende bruges til at stryge tekstiler (tag hensyn til plejevejledningen).

SF**Oman turvallisuutesi vuoksi**

Ennen kuin otat laitteen käyttöön, lue tämä käyttöohje ja Nilfisk-Alto STEAMTEC höyrypesurin käyttöohje huolellisesti läpi ja sälytä ohjeet niin että ne ovat saatavilla aina tarvittaessa. Kaikki tämän käyttöohjeen sisältämät määräykset, käyttö- ja turvallisuusohjeet pätevät myös silitysrautaan.

Pidä höyrysilitysrautaa aina toimittukseen sisältyvällä alustalla. Sijoita alusta tukevalle, kuumuutta kestäväälle pinnalle.

Valvo laitetta aina sen ollessa kytkettyinä sähköverkkoon.

Höyrysilitysraudan saa liittää vain vastaavasti varustettuihin Nilfisk-Alto STEAMTEC höyrypesureihin ja se on tarkoitettu ainoastaan tekstiilien silitysmiseen (noudata hoito-ohjeita).

SLO**Za vašo varnost**

Pred zagonom aparata obvezno preberite to navodilo za obartovanje in navodilo za obratovanje Nilfisk-Alto STEAMTEC parnega čistilca ter jih shranite pri roki. Vsi predpisi, napotki za uporabo in varnostni napotki zgoraj navedenega navodila za obratovanje veljajo tudi za uporabo likalnika.

Parni likalnik s tekalno površino vedno odlagajte na dostavljeno policu. Polico vedno postavite na fiksno površino neobčutiljivo na vročino.

Priključenega aparata nikoli ne puščajte brez nadzora.

Parni likalnik priključite le na za to ustrezen Nilfisk-Alto STEAMTEC parni čistilec in ga uporabljajte izključno za likanje platna (upoštevajte navodilo za nego).

HR**Vašu vlastitu sigurnost**

Prije nego što uređaj pustite u pogon svakako pročitajte uputu za uporabu i pogonsku uputu Nilfisk-ALTO STEAMTEC uređaja za čišćenje parom i pohranite ju u blizini. Svi propisi, upute za korištenje i sigurnosne upute iz navedene upute za uporabu vrijede i za korištenje parnog glačala.

Parno glačalo uvijek sa površinom za glačanje odložiti na dostavljenu policu. Policu uvijek postaviti na čvrstu površinu otpornu na vrućinu.

Priključene uređaje nikada nemojte ostavljati bez nadzora.

Parno glačalo priključiti samo na Nilfisk-ALTO STEAMTEC prikladan uređaj za čišćenje parom i isključivo koristiti za glačanje tekstila (obratiti pozor na uputu za njegu).

SK**Pre Vašu vlastnú bezpečnosť**

Predtým, než spustíte spotrebič do prevádzky si nutne prečítajte tento prevádzkový návod, **ako** i prevádzkový návod Nilfisk-ALto STEAMTEC spotrebiča k čisteniu parou a odložte ich tak, aby ste ich mali vždy po ruke. Všetky predpisy, upozornenia k použitiu a bezpečnostné upozornenia, uvedené v menovaných prevádzkových návodoch, platia i pre používanie napařovacej žehličky.

Žehličku odstavte vždy celou spodnou plochou na priloženú podložku. Podložku postavte vždy na pevnú a teplu odolnú plochu.

Nenechajte zapojené spotrebiče nikdy bez dozoru.

Napařovací žehličku napájajte iba na zodpovedajúci Nilfisk-ALto STEAMTEC spotrebič k isteniu parou a používajte

ju iba k žehleniu textílií (dodržujte návod k údržbe).

CZ**Pro Vaši vlastní bezpečnost**

Před zprovozněním přístroje si bezpodmínečně přečtěte tento provozní návod a provozní návod k parnímu čističi Nilfisk-ALto STEAMTEC a uschovejte je tak, abyste je měli vždy po ruce. Všechny předpisy, bezpečnostní pokyny a upozornění týkající se užívání obsažené ve výše uvedeném provozním návodu platí také pro používání žehličky.

Parní žehličku odstavujte vždy žehličku plochou dolů na dodanou podložku. Podložku pokládejte vždy na pevnou, žáruvzdornou plochu.

Zapojený přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru.

Parní žehličku připojujete pouze ke kompatibilním parním čističům Nilfisk-ALto STEAMTEC a používejte výlučně na žehlení textilií (dodržujte pokyny k ošetřování).

PL**Dla własnego bezpieczeństwa**

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy koniecznie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi oraz instrukcję obsługi myjki parowej Nilfisk-ALto STEAMTEC oraz przechowywać je w łatwo dostępnym miejscu. Wszystkie przepisy, wskazówki dotyczące użytkowania i bezpieczeństwa zamieszczone w wymienionej instrukcji obsługi obowiązują również podczas użytkowania żelazka.

Żelazko odstawiać zawsze stopą na podstawie należącej do wyposażenia. Podstawkę ustawić na stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.

Nie wolno pozostawiać bez nadzoru urządzenia podłączonego do zasilania.

Żelazko do prasowania na parę należy podłączać tylko do odpowiedniej myjki parowej Nilfisk-ALto STEAMTEC i stosować wyłącznie do prasowania wyrobów włókienniczych (przestrzegając instrukcji pielęgnacji wyrobu).

H**Az Ön biztonsága érdekében**

A készülék üzembe vétele előtt feltétlenül olvassa át ezt a kezelési útmutatót ill. a Nilfisk-Alto STEAMTEC gőztisztító kezelési útmutatóját, és tárolja azokat könnyen elérhető helyen. Az említett gőztisztító kezelési útmutatójának minden előírása, használati és biztonsági útmutatója a vasaló használatára is érvényes.

A gőzvasalót helyezze mindig vasalólappal lefelé a vele együtt szállított alátétre. Az alátétet helyezze mindig szilárd és hőálló fe lületre.

Soha ne hagyja felügyelet nélkül a hálózatra csatlakoztatott készüléket.

A gőzvasalót csak a hozzá tartozó Nilfisk-Alto STEAMTEC gőztisztítóhoz csatlakoztassa és kizárólag textíliák vasalására használja. (Vegye figyelembe az ápolási útmutatót.)

RUS**Для Вашей безопасности**

Перед эксплуатацией очистителя/утюга обязательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации и руководство по эксплуатации парового очистителя Nilfisk-Alto STEAMTEC. Храните эти инструкции под рукой. Все положения, указания по пользованию и безопасности вышеназванного руководства по эксплуатации распространяются также на работу парового утюга.

Всегда ставить паровой утюг поверхностью скольжения на подставку (входит в комплект поставки). Подставку устанавливать всегда на прочной теплостойкой поверхности.

Ни в коем случае не оставлять без присмотра подсоединенный очиститель/утюг.

Паровой утюг подключать только к подходящему паровому очистителю Nilfisk-Alto STEAMTEC и использовать исключительно для глажения текстильных изделий (соблюдать инструкцию по уходу).

E**Por su propia seguridad**

Antes de poner en funcionamiento la máquina, lea sin falta y con atención las instrucciones de servicio y las instrucciones de servicio de la máquina de limpieza al vapor Nilfisk-Alto STEAMTEC y consérvelas al alcance de la mano. Todas las prescripciones, indicaciones de uso y seguridad de las mencionadas instrucciones de servicio son también válidas para la utilización de la plancha de vapor.

Deposite la plancha de vapor siempre con la superficie de deslizamiento sobre la placa suministrada. Coloque siempre la placa sobre una superficie estable y resistente al calor.

No deje nunca el aparato conectado sin vigilancia.

Conecte la plancha de vapor solamente a la correspondiente máquina de limpieza al vapor Nilfisk-Alto STEAMTEC para, a continuación, utilizarla exclusivamente para planchar prendas textiles (tenga en cuenta las instrucciones de conservación y cuidado).

P**Para a sua própria segurança**

Antes de pôr o aparelho em funcionamento, ler impreterivelmente estas instruções de operação e as instruções de operação do aparelho de limpeza a vapor Nilfisk-Alto STEAMTEC e guardá-las em local acessível. Todas as prescrições, instruções de utilização e de segurança das instruções de operação acima referidas são também válidas para a utilização do ferro a vapor.

Pousar o ferro a vapor sempre com a base em cima do suporte fornecido. Colocar o suporte sempre sobre uma superfície firme, resistente ao calor.

Nunca deixar o aparelho ligado sem vigilância.

Conectar o ferro a vapor apenas ao aparelho de limpeza a vapor Nilfisk-Alto STEAMTEC adequado e utilizá-lo exclusivamente para engomar têxteis (observar as instruções de tratamento e manutenção).

GR**Για τη δική σας ασφάλεια**

Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, διαβάστε οπωσδήποτε αυτές τις Οδηγίες Λειτουργίας και τις Οδηγίες Λειτουργίας της συσκευής ατμοκαθαρισμού Nilfisk-Alto STEAMTEC και διαφυλάξτε τις οδηγίες αυτές σε προσίπο μέρος. Όλες οι προδιαγραφές και οι υποδείξεις χρήσης και ασφαλείας των ανωτέρω Οδηγιών Λειτουργίας ισχύουν επίσης για τη χρήση του σίδερου ατμού.

Το σίδερο ατμού να τοποθετείται πάντα με την επιφάνεια σιδερώματος στη βάση που παραδόθηκε μαζί με τη συσκευή. Η βάση πρέπει να τοποθετείται πάντα σε σταθερή επιφάνεια και ανθεκτική σε υψηλές θερμοκρασίες.

Μην αφήνετε ποτέ τη συνδεδεμένη με το ρεύμα συσκευή χωρίς επίτηρηση.

Το σίδερο ατμού επιπρέπει να συνδέεται μόνο στην κατάλληλη συσκευή ατμοκαθαρισμού Nilfisk-Alto STEAMTEC και χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο για το σιδερώμα υφασμάτων (τηρείτε τις οδηγίες συντήρησης).

TR**Kendi güveniginiz için**

Cihazı çalıstırmadan önce mutlaka kullanma kılavuzunu ve Nilfisk-Alto STEAMTEC buharlı ütü makinesinin kullanma kılavuzunu okuyunuz ve bunları daima kolay erişilebilir bir yerde muhafaza ediniz. Belirtilen bu kullanma kılavuzundaki bütün talimatlara, kullanim ve güvenlikle ilgili açıklamalara ütünün kullanımı için de geçerlidir.

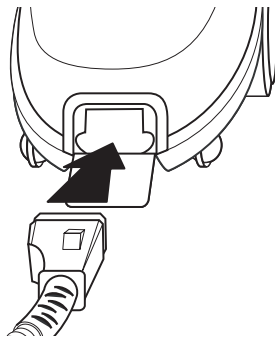
Buharlı ütü makinesini daima alt yüzeyiyle, beraberinde gönderilen altlığın üzerine koyunuz. Altlığı daima sağlam ve isiya dayanıklı bir yüzey üzerine koyunuz.

Baglı olan cihazı asla gözetimsiz bırakmayınız.

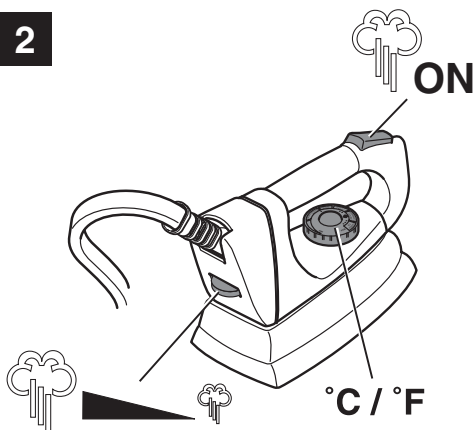
Buharlı ütü makinesini sadece buna uygun olan Nilfisk-Alto STEAMTEC buharlı ütü makinesine baglayınız ve sadece tekstil malzemelerin ütülenmesi için kullanınız (bakim talimatına dikkat ediniz).

- Ⓓ Bedienung
- ⒼⒷ Operation
- Ⓕ Commande
- ⒹⒻ Bediening
- Ⓘ Uso
- Ⓓ Betjening
- Ⓐ Användning
- ⒹⓀ Betjening
- Ⓐ Käyttö
- ⒶⓁⒾ Upravljanje
- ⒶⓇ Korištenje
- ⒶⓀ Obsluha
- ⒶⓇ Obsluha
- ⒶⓁ Obługa
- Ⓐ Kezelés
- Ⓐ Manejo
- Ⓐ Operação
- ⒶⓇ Χειρισμός
- ⒶⓇ Kullanılması

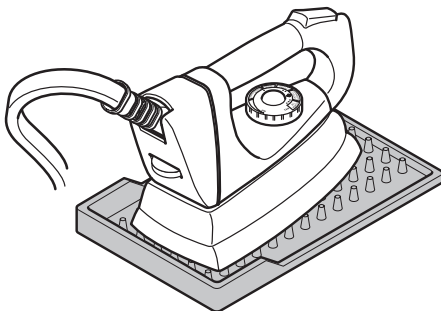
1



2



3



U / f	220-240 V / 50/60 Hz
P	850 W



EG - Konformitätserklärung

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Erzeugnis: Dampfbügeleisen

Typ: SI

Beschreibung: 220-240 V / 50/60 Hz

Die Bauart des Gerätes entspricht folgenden einschlägigen Bestimmungen: EG Niederspannungsrichtlinie 73/23/EG
EG Richtlinie EMV 89/336/EG

Angewendete harmonisierte Normen: EN 60335-2-3
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen: DIN EN 60335-2-3

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Prüfungen und Zulassungen

Bellenberg, 11.02.2005



EC declaration of conformity

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Product: Steam iron

Model: SI

Description: 220-240 V / 50/60 Hz

The design of the appliance corresponds to the following pertinent regulations: EC Low Voltage Directive 73/23/EC
EC EMC Directive 89/336/EC

Applied harmonized standards: EN 60335-2-3
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Applied national standards and technical specifications: DIN EN 60335-2-3

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Tests and approvals

Bellenberg, 11.02.2005



Déclaration de conformité CE

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produit Fer vapeur

Type : SI

Description : 220-240 V / 50/60 Hz

La construction de l'appareil est conforme aux dispositions afférentes suivantes : Directive CE = Basse tension = 73/23/CE
Directive CE = CEM = 89/336/EG

Normes harmonisées appliquées : EN 60335-2-3
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Normes nationales et spécifications techniques appliquées : DIN EN 60335-2-3

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Contrôles et homologations

Bellenberg, 11.02.2005



EG-conformiteitsverklaring

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Product: Stoomstrijkijzer

Type: SI

Beschrijving: 220-240 V / 50/60 Hz

De constructie van het toestel voldoet aan de volgende van toepassing zijnde voorschriften: EG-Laagspanningsrichtlijn 73/23/EG
EG-Richtlijn EMC 89/336/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen EN 60335-2-3
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Toegepaste nationale normen en technische specificaties: DIN EN 60335-2-3

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Keuringen en vergunningen

Bellenberg, 11.02.2005



Dichiarazione di conformità CE

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Prodotto: Ferro da stiro a vapore

Tipo: SI

Descrizione: 220-240 V / 50/60 Hz

Il tipo di costruzione dell'apparecchio corrisponde alle seguenti determinazioni pertinenti: Direttiva CE per bassa tensione 73/23/CE
Direttiva CE CEM 89/336/CE

Norme armonizzate applicate: EN 60335-2-3
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Norme nazionali e specifiche costruttive applicate: DIN EN 60335-2-3

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
collaudi e omologazioni

Bellenberg, 11.02.2005



EF-konformitetserklæring

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produkt: Dampstrykejern

Type: SI

Beskrivelse: 220-240 V / 50/60 Hz

Apparatets konstruktions- type er i samsvar med følgende gældende bestemmelser: EC-lavspændingsdirektiv 73/23/EC
EC-direktiv EMK 89/336/EC

Anvendte harmoniserede standarder: EN 60335-2-3
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Anvendte nasjonale standarder og tekniske spesifikasjoner: DIN EN 60335-2-3

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Prøver og godkjenninger

Bellenberg, 11.02.2005



EU-försäkran om överensstämmelse

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produkt: Ångstrykjärn

Typ: SI

Beskrivning: 220-240 V / 50/60 Hz

Maskinens konstruktion motsvarar följande gällande bestämmelser: EG lågspänningsdirektiv 73/23/EG
EG direktiv EMC 89/336/EG

Tillämpade harmoniserade standarder: EN 60335-2-3
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Tillämpade nationella standarder och tekniska specifikationer: DIN EN 60335-2-3

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Prövningar och godkännanden

Bellenberg, 11.02.2005



EU-konformitetserklæring

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produkt: Dampstrykejern

Type: SI

Beskrivelse: 220-240 V / 50/60 Hz

Konstruksjonen af apparatet svarer til pågældende bestemmelser: EF - lavspændingsdirektiv 73/23/EF
EF - direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EF

Anvendte harmoniserede normer: EN 60335-2-3
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Anvendte nationale normer og tekniske specifikationer: DIN EN 60335-2-3

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Tests and approvals

Bellenberg, 11.02.2005



EY - Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Tuote: Höyryylisyräuta

Typi: SI

Kuvaus: 220-240 V / 50/60 Hz

Laiteen rakenne vastaa seuraavia määräyksiä: EY pienjännittdirektiivi 73/23/ETY
EY direktiivi EMC 89/336/ETY

Käytetyt harmonisoidut normit: EN 60335-2-3
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Käytetyt kansalliset normit ja tekniset spesifikaatiot: DIN EN 60335-2-3

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Tarkastukset ja hyväksymät

Bellenberg, 11.02.2005



Izjava ES o skladnosti

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Izdelek: Parni likalnik
Tip: SI
Opis: 220-240 V / 50/60 Hz

Način gradnje aparata ustreza sledećim zadanim določilom: Smernice ES za nizke napetosti 73/23/EG
Smernice ES o elektromagnetični združljivosti 89/336/EG

Uporabljene usklajevalne norme: EN 60335-2-3
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
DIN EN 60335-2-3

Uporabljene državne norme in tehnične specifikacije:

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Preizkušan in homologacija

Bellenberg, 11.02.2005



Izjava o suglasnosti EU

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Proizvod: Parno glačalo
Tip: SI
Opis: 220-240 V / 50/60 Hz

Izvedba uređaja odgovara sledećim odredbama: EU smjernica o niskonaponskim uređajima 73/23/EG
EU smjernica o EMV 89/336/EG

Primenjene uskladene norme: EN 60335-2-3
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Primenjene nacionalne norme i tehničke specifikacije: DIN EN 60335-2-3

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Ispitivanja i atest

Bellenberg, 11.02.2005



EG – konformné prehlásenie

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Výrobok: Naparovačica žehlička
Typ: SI
Popis: 220-240 V / 50/60 Hz

Typ konstrukcie prístroja zodpovedá nasledujúcim príslušným predpisom: EG nízkonapätová smernica 73/23/EG
EG smernica elektromagnetickej zlučiteľnosti 89/336/EG

Použité harmonizačné normy: EN 60335-2-3
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Použité národné normy a technické špecifikácie: DIN EN 60335-2-3

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Skúšky a overenia

Bellenberg, 11.02.2005



Prohlášení o shodě

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Výrobek: Parní žehlička
Typ: SI
Popis: 220-240 V / 50/60 Hz

Konstrukce přístroje odpovídá následujícím příslušným předpisům: Směrnice ES pro nízké napětí 73/23/EG
Směrnice ES pro elektromagnetickou slučitelnost 89/336/EG

Aplikované harmonizované normy: EN 60335-2-3
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Aplikované národní normy a technické specifikace: DIN EN 60335-2-3

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Zkoušky a povolení

Bellenberg, 11.02.2005



Deklaracija zgodnosti WE

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Wyrob: Żelazko do prasowania na parę
Typ: SI
Opis: 220-240 V / 50/60 Hz

Konstrukcja urządzenia odpowiada następującym odnośnym przepisom: Dyrektywa niskonapięciowa UE 73/23/EG
Dyrektywa o zgodności elektromagnetycznej EMV UE 89/336/EG

Stosowane normy zharmonizowane: EN 60335-2-3
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Stosowane normy zharmonizowane: DIN EN 60335-2-3

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Badania kontrolne i atesty

Bellenberg, 11.02.2005



EG megfelelési nyilatkozat

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Termék: Gőzvasaló
Típus: SI
Leírás: 220-240 V / 50/60 Hz

A készülék telepítése megfelel az alábbi idevonatkozó határozatoknak: EC kiegészítői irányelvek 73/23/EGW
Elektromotorokra vonatkozó EU-életrőlások 89/336/EG

Alkalmazott idevonatkozó szabványok: EN 60335-2-3
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Alkalmazott, országgon belüli szabványok és specifikációk: DIN EN 60335-2-3

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Ellenőrzések és engedélyek

Bellenberg, 11.02.2005



Declaración de conformidad CE

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Producto: Plancha de vapor
Tipo: SI
Descripción: 220-240 V / 50/60 Hz

El tipo de construcción del aparato se corresponde con las siguientes disposiciones: Directrices de baja tensión CE 73/23/EG
Directrices CE CEM 89/336/EG

Normas armonizadas aplicadas: EN 60335-2-3
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Normas nacionales aplicadas y especificaciones técnicas: DIN EN 60335-2-3

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Compruebas y permisos

Bellenberg, 11.02.2005



Deklaráció de conformidade CE

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produto: Ferro a vapor
Tipo: SI
Descrição: 220-240 V / 50/60 Hz

O tipo de construção do aparelho cumpre as seguintes disposições aplicáveis: Directiva sobre baixa tensão da CE 73/23/CE
Directiva sobre compatibilidade electromagnética da CE 89/336/CE

Normas harmonizadas aplicadas: EN 60335-2-3
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Normas e especificações técnicas nacionais aplicadas: DIN EN 60335-2-3

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Testes e Homologações

Bellenberg, 11.02.2005



Δήλωση συμμόρφωσης Ε.Ε.

Alto Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Ποσοποίηση: Σίδερο στρόφιγγας
Τύπος: SI
Περιγραφή: 220-240 V / 50/60 Hz

Το είδος κατασκευής της συσκευής συμμορφώνεται στους παρακάτω ισχύοντες κανονισμούς: EC Οδηγία χαμηλής τάσης 73/23/EE
EC Οδηγία EMV 89/336/EE

Κανόνες που εφαρμόστηκαν: EN 60335-2-3
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Εφαρμοσμένοι εθνικοί κανόνες τεχνικών προδιαγραφών: DIN EN 60335-2-3

Δπλ. Μηχ. Wolfgang Nieuwkamp
Έλεγχος και δόσεις

Bellenberg, 11.02.2005

**INTERNET**

<http://www.nilfisk-alto.com>

HEADQUARTER

Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
2605 Brøndby
Denmark
Tel.: +45 4323 8100

AUSTRALIA

Nilfisk-ALTO
48 Egerton St.
Silverwater NSW 2128
Tel.: +61 2 8748 5966
Fax: +61 2 8748 5960

AUSTRIA

ALTO Österreich GmbH
Metzgerstr. 68
5101 Bergheim/Salzburg
Tel.: +43 6624 5 64 00-11
Fax: +43 6624 5 64 00-34
E-mail: info@nilfisk-alto.at
Web: www.nilfisk-alto.at

BRAZIL

Wap do Brasil Ltda.
Rua 25 de Agosto, 608
83323-260 Pinhais/Paraná
Tel.: +55 4 12 10 67 40 0
Fax: +55 4 12 10 67 40 3
E-mail: export@wapdobrasil.com.br

CANADA

ALTO Canada
24 Constellation Road
Rexdale
Ontario M9W 1K1
Tel.: +1 416 6 75 58 30
Fax: +1 416 6 75 69 89

CROATIA

Wap ALTO Strojevi za čišćenje, d.o.o.
Siget 18a
10020 Zagreb
Tel.: +385 1 65 54 144
Fax: +385 1 65 54 112
E-mail: admin.wap@wap-sistemi.hr

CZECH REPUBLIC

ALTO Česká Republika s.r.o.
Zateckých 9
14000 Praha 4
Tel.: +420 2 41 40 84 19
Fax: +420 2 41 40 84 39
E-mail: wap_p@mbox.vol.cz
Web: www.wap-alto.cz

DENMARK

ALTO Danmark A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Tel.: +45 7218 21 00
Fax: +45 7218 21 11
E-mail: salg@nilfisk-alto.dk
service@nilfisk-alto.dk
Web: www.nilfisk-alto.dk

FRANCE

ALTO France S.A.
Aéroparc 1
19 Rue Icare
F- 67960 Entzheim
Tel.: +33 3 88 28 84 00
Fax: +33 3 88 30 05 00
E-mail: info@nilfisk-alto.fr
Web: www.nilfisk-alto.com

GERMANY

Nilfisk-Advance AG
Geschäftsbereich Nilfisk-ALTO
Guido-Oberdorter-Strasse 10
89287 Bellenberg
Tel.: +49 0180 5 37 37 37
Fax: +49 0180 5 37 37 38
E-mail: info@nilfisk-alto.de
Web: www.nilfisk-alto.de

GREAT BRITAIN

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate
UK-Penrith, Cumbria CA 11 9BQ
Tel.: +44 1768 86 89 95
Fax: +44 1768 86 47 13
E-mail: sales@nilfisk-alto.co.uk
Web: www.nilfisk-alto.co.uk

MALAYSIA

ALTO DEN-SIN Malaysia Sdn Bhd
SD 14, Jalan KIP 11, Taman
Perindustrian KIP, SRI Damansara
52200 Kuala Lumpur
Malaysia
Tel.: +603 627 4 6 913
Fax: +603 627 4 6 318
E-mail: densin@tm.net.my

NETHERLANDS

ALTO Nederland BV
Houtschelf 7
NL-3371 KB Hardinxveld-Giessendam
Tel.: +31 184 677 200
Fax: +31 184 677 201
E-mail: info@nilfisk-alto.nl
Web: www.nilfisk-alto.nl

NEW ZEALAND

ALTO Overseas Inc.
5A Tarndale Grove
Albany Auckland
Tel.: +64 9 414 4520
Fax: +64 9 414 4521
E-mail: altonz@ihug.co.nz

NORWAY

ALTO Norge A/S
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: +47 22 75 17 70
Fax: +47 22 75 17 71
E-mail: info@nilfisk-alto.no

SINGAPORE

ALTO DEN-SIN Singapore Pte Ltd.
No. 17 Link Road
Singapore 619034
Tel.: +65 62 68 10 06
Fax: +65 62 68 49 16
E-mail: densin@singnet.com.sg
Web: www.densin.com

SLOVENIA

Wap ALTO čistilni sistemi, d.o.o.
Letališka 33
SLO-1110 Ljubljana
Tel.: +368 15 20 62 00
Fax: +368 15 20 62 10
E-mail: wap.prodaja@siol.net

SLOWAKIA

Wap ALTO čistiace systémy s.r.o.
Remeselnícka 42
83106 Bratislava-Rača
Tel.: +421 2 44 881 402/405
Fax: +421 2 44 881 395
E-mail: wap@ginet.sk
Web: www.wap-alto.sk

SPAIN

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-ALTO S.A.
Torre D'Ara
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
E-08302 Mataró Barcelona
Tel.: +34 93 741 24 00
Fax: +34 93 757 80 20
E-mail: info@nilfisk-alto.es
Web: www.nilfisk-alto.com

SWEDEN

ALTO Sverige AB
Aminogatan 18, BOX 4029
431 04 Mölndal
Tel.: +46 3 17 06 73 00
Fax: +46 3 17 06 73 41
E-mail: info@nilfisk-alto.se
Web: www.nilfisk-alto.se

USA

ALTO Cleaning Systems, Inc.
Part of the Nilfisk-Advance Group
12249 Nations Ford Road
28134 Pineville
Tel.: +1 704 971 1240
Fax: +1 704 971 1241
E-mail: info@altocsi.com
Web: www.nilfisk-alto.com